

Liturgia a fuvalomról

1

Egy öregasszony érkezett

2

Éhes volt mert a kenyeret

3

Azt megzabálta a hadsereg

4

Így hát a hideg csatorna várta

5

S azután többet nem is éhezett.

6

*S nem szólt a berki madárka
Immár a lombon csend ül
Fenn a hegyormon alig lendül
A fuvalom.*

7

Majd egy halottkém érkezett

8

Azt mondta: a vénasszony szimulál

9

Elásták merthogy éheznie kár

10

Nem is szólalt többé soha meg

11

De az orvost nevetés rázta.

12

*És erre se szólt a berki madárka
Immár a lombon csend ül
Fenn a hegyormon alig lendül
A fuvalom.*

13

Majd egy magányos ember is érkezett

14

Nem volt érzéke a rend iránt

15

Valami búzlik, mondta, valami bánt

16

A vénasszonynak volt a barátja

17

Kérem szépen, mondta, nem szép,
ha az ember nem ehét –

18

*S nem szólt a berki madárka
Immár a lombon csend ül
Fenn a hegyormon alig lendül
A fuvalom.*

19

Azután rögvest egy biztos érkezett

20

Kezében volt a jó gumibot

21

Az ember agyát pacallá verte legott

22

S ez az ember sem szólalt többé soha meg

23

De a biztos, az ezt kiabálta:

24

*S most hallgat a berki madárka
Immár a lombon csend ül
Fenn a hegyormon alig lendül
A fuvalom.*

25
Azután három szakállas férfi érkezett

26
Nem egyetlen ember ügye ez, mondták,
nem lehet tűrni tovább

27
S addig mondták, míg nem hangzott a
golyók sívítása

28
De akkor nyű mászott csontjukba húsu-
kon át

29
S nem szólaltak többé soha meg.

30
*S nem szólt a berki madárka
Immár a lombon csend ül
Fenn a hegyormon alig lendül
A fuvalom.*

31.
Azután egyszerre sok ember érkezett

32
Hogy a hadsereggel beszélgessenek

33
De géppuska-szájjal beszélt a hadsereg

34
S ezután nem szólalt egyikük se meg

35
De nem tűnt el homlokuk ránca.

36
*S nem szólt a berki madárka
Immár a lombon csend ül
Fenn a hegyormon alig lendül
A fuvalom.*

37
Azután egy roppant vörös medve érkezett

38
Nem ismerte a szokásokat, medve létére
nem illett ismernie az illetet

39
De nem volt mai gyerek, s jégre vinni
nem lehetett

40
S a berki madárkát bezabálta.

41
*Most szól a madárka és a berek
Érzed a lombon: lendül
S fenn a hegyormon most már zendül
A fuvalom.*

EÖRSI ISTVÁN FORDÍTÁSA